

**Die deutschen Transliterations- und Transkriptionssysteme für Ukrainisch
nach DIN 1460 (bzw. Duden, 22. Auflage, 2000, für Russisch)**

ukrainisches Alphabet		wissenschaftliche Transliteration (DIN 1460)		praktische Transkription	
a	А	a	A	a	A
б	Б	b	B	b	B
в	В	v	V	w	W
г	Г	h	H	h	H
г	Ґ	g	G	g	G
д	Д	d	D	d	D
е	Е	e	E	e	E
є	Є	je	Je	je ¹⁾	Je
ж	Ж	ž	Ž	sch	Sch
з	З	z	Z	s	S
и	И	y	Y	y	Y
і	І	i	I	i	I
ї	Ї	ī (ji)	Ī (Ji)	ji	Ji
й	Й	j	J	j ²⁾	J
к	К	k	K	k	K
л	Л	l	L	l	L
м	М	m	M	m	M
н	Н	n	N	n	N
о	О	o	O	o	O
п	П	p	P	p	P
р	Р	r	R	r	R
с	С	s	S	s	S
т	Т	t	T	t	T
у	У	u	U	u	U
ф	Ф	f	F	f	F
х	Х	ch	Ch	ch	Ch
ц	Ц	c	C	z	Z
ч	Ч	č	Č	tsch	Tsch
ш	Ш	š	Š	sch	Sch
щ	Щ	šč	Šč	schtsch	Schtsch
ь	Ь	'		unbezeichnet	
ю	Ю	ju	Ju	ju	Ju
я	Я	ja	Ja	ja	Ja
,		"		unbezeichnet	

1) im Anlaut, nach Vokal, nach Weichheits- oder Trennungszeichen, sonst e

2) wird nach kyrillischem (и) und (і) nicht wiedergegeben

**Die deutschen Transliterations- und Transkriptionssysteme für Ukrainisch
(nach Duden, 21. Auflage, 1996, für Russisch)**

ukrainisches Alphabet		wissenschaftliche Transliteration		praktische Transkription	
a	А	a	A	a	A
б	Б	b	B	b	B
в	В	v	V	w	W
г	Г	h	H	h	H
ґ	Ґ	g	G	g	G
д	Д	d	D	d	D
е	Е	e	E	e	E
є	Є	je	Je	je	Je
ж	Ж	ž	Ž	sch (sh) Sch (Sh)	
з	З	z	Z	s	S
и	И	y	Y	y	Y
і	І	i	I	i	I
ї	Ї	ï (ji)	Ï (Ji)	ji	Ji
й	Й	j	J	i	I
к	К	k	K	k	K
л	Л	l	L	l	L
м	М	m	M	m	M
н	Н	n	N	n	N
о	О	o	O	o	O
п	П	p	P	p	P
р	Р	r	R	r	R
с	С	s	S	s	S
т	Т	t	T	t	T
у	У	u	U	u	U
ф	Ф	f	F	f	F
х	Х	ch (x)	Ch (X)	ch	Ch
ц	Ц	c	C	z	Z
ч	Ч	č	Č	tsch	Tsch
ш	Ш	š	Š	sch	Sch
щ	Щ	š̂ (šč)	Ŝ̂ (Šč)	schtsch	Schtsch
ь	Ь	,		unbezeichnet	
ю	Ю	û (ju)	Û (Ju)	ju	Ju
я	Я	â (ja)	Â (Ja)	ja	Ja
,		”		unbezeichnet	

Die Transkription ukrainischer Buchstaben bzw. Laute in Alphabeten mit lateinischer Schrift

Ukrainisch	Deutsch		Englisch	Französisch
	Kyrillisch	Transliteration (DIN 1460)	Transkription	Transkription
a	a	a	a	a
б	b	b	b	b
в	v	w	v	v
г	h	h	h	h
г	g	g	g	g
д	d	d	d	d
е	e	e	e	e
є	je	je	ie	ie
ж	ž	sch	zh	j
з	z	s	z	z
и	y	y	y	y
і	i	i	i	i
ї	ï	ji	ï	ï
й	j	j	i	y
к	k	k	k	k
л	l	l	l	l
м	m	m	m	m
н	n	n	n	n
о	o	o	o	o
п	p	p	p	p
р	r	r	r	r
с	s	s	s	s
т	t	t	t	t
у	u	u	u	ou
ф	f	f	f	f
х	ch	ch	kh	kh
ц	c	z	ts	ts
ч	č	tsch	ch	tch
ш	š	sch	sh	ch
щ	šč	schtsch	shch	chtch
ь	'	unbezeichnet	'	unbezeichnet
ю	ju	ju	iu	iou
я	ja	ja	ia	ia
'	"	unbezeichnet	unbezeichnet	unbezeichnet

Dictionnaire de la langue française, par Jean Girodet, Paris: Éditions Bordas, 1976. (für Russisch)
 Duden, Bd.1. Die deutsche Rechtschreibung. Mannheim: Dudenverlag, 2000.^{xxii} (für Russisch)

Princeton University Library's Catalogin

Documentation: <http://infoshare1.edu/katmandu/sgman/trukr.html>